

וְיָהִי אַחֲבִי־בֵּן וַיָּאֶהָב אִשָּׁה בְּנַחַל שֹרֵק וּשְׁמָה דְּלִילְה:

> וַיַּעֲלוּ אֵלֶיהָ סַרְגֵי פְלִשְׁתִּים וַיּאמְרוּ לָה

פַּתִּי אוֹתוֹ וּרְאִי בַּמָּה כֹּחָוֹ גְּדׁוֹל וּבַמֶּה נְוּכַל לֹּוֹ וַאֲסַרְגָהוּ לְעַנֹּתְוֹ וַאֲלַחָנוּ נִתַּן־לָּךְ אִישׁ אֱלֵף וּמֵאָה כְּסֵף: וַאֲלַחִנוּ נִתַּן־לָּךְ אִישׁ אֱלֵף וּמֵאָה כְּסֵף: [Offline] Wayyiqtol of היה: Transition marker

ַנְיָהָי[ָ] אַחֲרֵי־בֵּׁן

Genre: Historical Narrative

[Mainline] Wayyiqtol ->

וַיָּאֶהָב אִשָּׁה בְּנַחַל שֹרֵק וּשְׁמָה דְּלִילְה:

וַיִּעֲלוּ אֵלֶיהָ סַרְגֵי פְלִשְׁתִּים וַ^{הָּ}אִמְרוּ לָה

Genre: Hortatory Discourse

[Mainline] Imperative

פַּתְי אוֹתוֹו

[Mainline] Imperative

וּרְאִי בַּמֶּה כֹּחָוֹ גָּדׁוֹל וּבַמֶּה נְוּכַל לוֹ

Genre: Predictive Narrative?

[Offline] Weqatal: Consequence, purpose

וַאֲסַרְגָהוּ לְעַנּתְוֹ

וַאֲנַחְנוּ נִתַּן־לָּד אִישׁ אֶלֶף וּמֵאָה בְּסֶף: Genre: Predictive Narrative?

[Offline] X-Yiqtol: Topicalization

וַתְּאֹמֶר דְּלִילָה אֶל־שִׁמְשׁוֹן הַגְּידְה־נְּא לִי בַּמֶּה כֹּחֲדְּ גְּדְוֹל וּבַמֶּה תִאָּסֵר לְעַנּוֹתֶדְ:

וַיָּאמֶר אֵלֶיהָ שִׁמְשׁוֹן אִם־יַאַסְרָנִי בְּשִׁבְעָה יְתָרֵים לַחִים אֲשֵׁר לֹא־חֹרֶבוּ וְחָלָיתִי וְהָיָיתִי כְּאַתַד הָאָדֶם: Genre: Historical Narrative דְּלִילָה אֵל־שִׁמְשׁוֹן [Mainline] Wayyiqtol Genre: Hortatory Discourse [Mainline] Imperative בַּמֶּה כֹּחֲךְּ גַּדְוֹל וּבַמֶּה תַאָּמֵר לִעַנּוֹתֵדְּ: Genre: Historical Narrative [Mainline] Wayyiqtol Genre: Predictive Narrative אַמֶר אֵלֶיהָ שִׁמְשׁוֹן [Mainline] Yiqtol [Offline] Neg of any verb: Irrealis [Mainline] Wegatal

Yiqtol + Wegatal series.

In Procedural Discourse (-projection) = repeated/habitual/customary action in past (Rocine p. 206ff) In Predictive Narrative (+projection) = similar to above but in present/future (Rocine p. 356)

וַיַּעֲלוּ־לָּה סַרְגִי פִּלִשְׁתִּים שִּבְעֶה יְתָרֵים לַחִים אֲשֶׁר לאֹ־חֹרֶבוּ וַתַּאַסְרֵהוּ בָּהֶם:

> וְהָאֹבֵיב יֹשֵׁב לָהֹ בַּחֶּדֶר וַתְּאֹמֶר אֵלְיוּ פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךּ שִׁמְשִׁוֹן וַיְנַתֵּלְ אֶת־הַיְתָלִים בַּאֲשֶׁר יִנְתַק פְּתִיל־הַנְּעָׂרֶת בַּהֲרִיחָוֹ אֵשׁ וַלְאׁ נוֹדֵע כֹּחְוֹ:



וַתְּאמֶר דְּלִילָה אֶל־שִׁמְשׁוֹן הַנֵּה הַתְּלְתִּ בִּי וַתְּדַבֵּר אֵלַי כְּזָבִים עַתְּה הַגִּידָה־נָּא לִי בַּמֶּה תִּאָסֵר: עַתְּה הַגִּידָה־נָּא לִי בַּמֶּה תִאָּסֵר:

וַיָּאמֶר אֵלֶּיהָ אִם־אָסְוֹר יַאַסְרוּנִי בַּעֲבֹתִים חֲדְשִׁים אֲשֶׁר לְאֹ־נַעֲשָׂה בְהֶם מְלָאכָה וְחָלִיתִי וְהָיִתִי כְּאַחָד הָאָדְם: וְחָלִיתִי וְהָיִתִי כְּאַחָד הָאָדְם:

Genre: HN וַתָּאמֶר דִּלִילָה אֵל־שִׁמְשׁוֹן [Mainline] Wayyiqtol Genre: HN ָהנֵה הַתַּלְתְּ בִּׁי וַמְּדַבֵּו [Mainline] Qatal: open an oral HN Rocine p. 149ff [Mainline] Wayyigtol עַתָּה הַגִּידָה־נָא לִי בַּמֶה תִּאָּמֶר: Genre: Hortatory Discourse [Mainline] Imperative [Mainline] Jussive Genre: HN [Mainline] Wayyiqtol אָם־אָסְוֹר יַאַסְרוּנִי בַּעֲבֹתִים חֲדָשִׁים אַשֵּׁר לָאִ־נַעֲשֵׂה בָהֵם מְלָאַכֶּה (See verse 7 above.) יתי וָהָיֶיתִי כִּאַחָד הָאָדֶם:

וַתִּאַסְרֵהוּ בְּהֶּם וַתִּאַסְרֵהוּ בְהָם וַתְּאִמֶּר אֵלְיוּ פְּלִשְׁתִּים עְלֶיּךְ שִׁמְשׁוּן וְהָאֹרֵב יִשֵּׁב בָּחֲדֶר וְיִנַתְּקָם מֵעָל זְרֹעֹתָיו כַּחְוּט: Genre: HN וַתִּקָּח דְּלִילָה עֲבֹתִים חֲדָשִׁים [Mainline] Wayyiqtol [Mainline] Wayyiqtol וַתִּאמֶר אֵלְיוּ [Mainline] Wayyiqtol Genre: ? פִּלִשָּׁתִים עֲלֵיך שִׁמְשׁוֹן [Offline] Verbless Clause: Scene setting וְהָאֹרֵב יֹשֵׁב בָּחָדֶר [Offline] Participle: Backgrounded activities ַןיְנַתְּקֶם מֵעָל זְרֹעֹתָיו כַּחְוּט: [Mainline] Wayyiqtol

וַתּׂאמֶר דְּלִילָה אֶל־שִׁמְשׁוֹן עַד־הֵנְּה הֵתְלְתְּ בִּי וַתְּדַבֵּר אֵלֵי כְּזְבִים הַנְּיִדָה לִּי בַּמֶּה תֵּאְסֵר וַיִּאמֶר אֵלֶיהְ אָם־תַּאַרִגִּי אֵת־שֵׁבַע מַחִלְפִוֹת רֹאשׁי עִם־הַמַּסֵּבֵת:

Holman Christian Standard Bible (HCSB) footnote:

LXX reads loom and fasten [them] with a pin into the wall and I will become weak and be like any other man." 14 And while he was sleeping, Delilah wove the seven braids on his head into the loom.

קבריבי אווור אַלִילָה אֶל־שִׁמְשׁוֹן

Genre: HN (see v. 10)

[Mainline] Qatal or X-Qatal: עַד־הַבְּה הַתָּלְתָּ בִּי וַתִּדַבֵּר אֵלֵי בְּזָבִים בַּיְרָה לִּי בַּמָּה תַּאָבֵע בַּתְלְּפָוֹת רֹאִשִׁי עִם־הַמַּסְּבֶת:

Genre: HN

Genre: HN

[Mainline] Wayyiqtol

אם־תַּאַרְגִּי אֶת־שֶׁבַע בַּתְלְפְוֹת רֹאִשִׁי עִם־הַמַּסְּבֶת:

אִם־תַּאַרְגִּי אֶת־שֶׁבַע בַּתְלְפְוֹת רֹאִשִׁי עִם־הַמַּסְּבֶת:

Holman Christian Standard Bible (HCSB) footnote:

(See verse 7 & 11 above.)

LXX reads loom and fasten [them] with a pin into the wall and I will become weak and be like any other man." 14 And while he was sleeping, Delilah wove the seven braids on his head into the loom.

וַתִּתְקַעֹ בַּיְּתֵׁד וַתְּאמֶר אֵלְיו פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךּ שִׁמְשִׁוֹן וַיִּיקֵץ מִשְׁנְתוֹ וַיִּפֶּע אֶת־הַיְתָד הָאֶרֶג וְאֶת־הַמַּפְּכֶת: Genre: HN
[Mainline] Wayyiqtol
[Mainline] Wayyiqtol
Genre: ?
[Offline] Verbless Clause: Scene setting
[Mainline] Wayyiqtol

וַתְּאִמֶר אֵלְיו

אֵידְ תּאִמֵר אָהַבְּתִּידְ וְלִבְּדָּ אֵין אִתְי זֶה שָׁלְשׁ פְּעָמִים הַתַּלְתְּ בִּי וְלֹא־הִגַּדְתְּ לִּי בַּמֶּה כֹּחַדְּ גָּדְוֹל: Genre: HN

[Mainline] Wayyiqtol →

וַתְּאִמֶר אֵלְיוּ

Yiqtol: repetitive action in the past

Qatal: attribution

Negative Particle of Existence

X-Qatal: Topicalization

Irrealis w. Qatal

Verbless Clause

אֵידְ תּאִמֶר אֲהַבְתִּידְ וְלִבְּדָּ אֵין אִתִּי וְלִבְּדָּ אֵין אִתִּי

זֶה שָׁלְשׁ פְּעָמִים הַתַּלְתְּ בִּׁי וְלֹאִ־הִגְּדְתְּ לִּי בַּמֵּה כֹּחַךְּ גָּדְוֹל: As a native speaker of Hebrew Delilah had a number of styles available to her for putting the pressure on Samson. She could have voiced her complaint as a story, that is, as a series of events as follows:

Yiqtol: repetitive action in the past

אַידְ תּאַמֶר

Qatal: attribution

אַהַבְתִּין

Negative Particle of Existence

וַלְבְּדָ אֵין אִתֵּי

X-Qatal: Topicalization

זָה שָׁלְשׁ פְּעָמִים הַתַּלְתְּ בִּי

Irrealis w. Qatal

Verbless Clause

HISTORICAL NARRATIVE

- 1. Then you told me
- 2. And you loved me
- 3. But your heart forsook me
- 4. And you mocked me
- 5. And you kept secrets

The sixth clause does not translate as an event very well

וְלֹאֵ־הָגַּיְדְתָּ לִּי

בַּמֶּה כֹּחֲדְּ גְּדְוֹל:

As a native speaker of Hebrew Delilah had a number of styles available to her for putting the pressure on Samson. She could have voiced her complaint as a story, that is, as a series of events as follows:

Yiqtol: repetitive action in the past

Qatal: attribution

Negative Particle of Existence

אֵידְ תּאִמֶר

אָהַבְתִּידְ

וֹלִבְּדָ אֵין אִתְי

X-Qatal: Topicalization

זָה שָׁלְשׁ פְּעָמִים הַתַּלְתְּ בִּי

Irrealis w. Qatal

Verbless Clause

HISTORICAL NARRATIVE

- 1. Then you told me
- 2. And you loved me
- 3. But your heart forsook me
- 4. And you mocked me
- 5. And you kept secrets

The sixth clause does not translate as an event very well

וְלֹאֵ־הָגְַּדְתְּ לִּי בַּמֵּה כֹּחֲדְּ גְַּדִוֹל:

If Delilah would have chosen to complain in this manner she would have chosen the series of wayyiqtols.

Then again, there is another kind of discourse that you will learn about in Module Four which Delilah could have used which may have been a more appropriate choice than the Historical Narrative.

Yiqtol: repetitive action in the past

Qatal: attribution

Negative Particle of Existence

X-Qatal: Topicalization

Irrealis w. Qatal

Verbless Clause

אֵידְ תּאִמֶר אֲהַבְתִּידְ וְלִבְּדָּ אֵין אִתֵּי וְלִבְּדָּ אֵין אִתֵּי

זֶה שָׁלְשׁ פְּעָמִים הַתַּלְתְּ בִּׁי וְלֹא־הִגַּדְתְּ לִּי בַּמֵּה כִּחַךְּ גָּדְוֹל: Procedural Discourse tells how something used to be done in the past. It is usually the discourse of choice when the writer wanted to describe repeated, habitual action in the past. It would have been a very appropriate choice for Delilah to stress that Samson kept mocking her and so forth. In fact, the first form Delilah uses, the yiqtol, very often initiates a Procedural Discourse. Here is how a Procedural Discourse would have sounded:

Yiqtol: repetitive action in the past

אֵידְ תּאִמֶר

Qatal: attribution

אַהַבְתִּידְ

Negative Particle of Existence

וֹלִבְּדָּ אֵין אִתֵּי

וַלֹאַ־הָגַּ דְתַּ לִי

X-Qatal: Topicalization

זָה שָׁלְשׁ פְּעָמִים הַתַּלְתְּ בִּי

בַּמֵה כֹחַדְּ גָּדְוֹל:

Irrealis w. Qatal

PROCEDURAL DISCOURSE

Verbless Clause

- 1. You kept telling me
- 2. I am a lover of you
- 3. But you would be a mocker of me
- 4. And your heart would be a forsaker of me
- 5. And you would be a keeper of secrets

Again, we will leave the sixth clause out.

However, the mainline verb form of Procedural Discourse is the wegatal, and Delilah does not use a single wegatal in her speech. Rather, she chooses 5 out of 6 (clauses 2–6) verb forms or clause types that are **stative or adjectival** in nature. Her little tirade is more about the **kind of person Samson** is than it is about anything he has done once or repeatedly.

Yigtol: repetitive action in the past

איד תאמר

Qatal: attribution

וַלִּבְּדָּ אֵין אִתֵּי

וַלאַ־הָגַּדָתַ לִּי

Negative Particle of Existence

X-Qatal: Topicalization

זֶה שָׁלְשׁ פְּעָמִים הַתַּלִתַּ בִּי

בַּמֵּה כֹּחַדְּ גָּדְוֹל:

Irrealis w. Qatal

Verbless Clause

PROCEDURAL DISCOURSE

- You kept telling me
- I am a lover of you
- But you would be a mocker of me
- And your heart would be a forsaker of me
- And you would be a keeper of secrets

Again, we will leave the sixth clause out.

However, the mainline verb form of Procedural Discourse is the weqatal, and Delilah does not use a single weqatal in her speech. Rather, she chooses 5 out of 6 (clauses 2–6) verb forms or clause types that are stative or adjectival in nature. Her little tirade is more about the <u>kind of person Samson</u> is than it is about anything he has done once or repeatedly.

Yiqtol: repetitive action in the past

ָאֵידְ תּאִמֶר

Qatal: attribution

אַַהַבְתִּידְ

Negative Particle of Existence

וֹלִבְּדָּ אֵין אִתֵּי

X-Qatal: Topicalization

זָה שָׁלְשׁ פְּעָמִים הַתַּלְתְּ בִּי

Irrealis w. Qatal

וְלֹאֵ־הָגַּ דְתָּ לִי

Verbless Clause

בַּמֶּה כֹּחֲדָּ גְּדְוֹל:

Do you remember the initial wayyiqtol of this entire reading? It is וַיֶּאֲהַב with which the narrator of the account seems unwilling to do the very thing that Delilah is doing during this speech—criticize Samson's character.

EXPOSITORY DISCOURSE

The question therefore remains: If Delilah did not use Historical Narrative or Procedural Discourse, what kind of discourse did she use. The answer is **Expository Discourse**. Expository Discourse is one of the least studied genres because passages of Expository Discourse in the prose sections of the Hebrew Bible are fairly infrequent and usually quite short. This writer believes that Expository Discourse is critical to the subject of Biblical Hebrew poetry, but since this course is devoted only to prose, we won't spend much time studying Expository Discourse.

EXPOSITORY DISCOURSE

Recall that a genre is defined by the task it performs and the constructions which characterize it (see the introduction to Module One). The task in **Expository Discourse** is to **explain and/or argue a thesis**. Most of this book is Expository Discourse! The mainline construction in Biblical Hebrew Expository Discourse is that one which is best suited to making a statement: the **verbless clause**. Other nominal-type clauses like X-qatal and clauses formed with verbal participles are probably high-ranking. The lowest ranking clause-types are probably *yiqtol* and *wayyiqtol* constructions. In some ways, the discourse profile scheme for Expository Discourse is the Historical Narrative scheme flipped up-side-down. Below is a tentative discourse profile scheme for Expository Discourse.

TENTATIVE EXPOSITORY DISCOURSE PROFILE SCHEME:

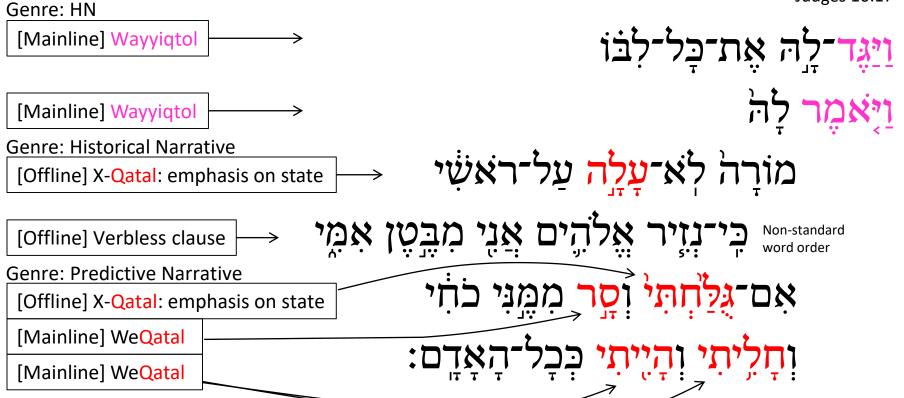
1. Mainline: Verbless clause

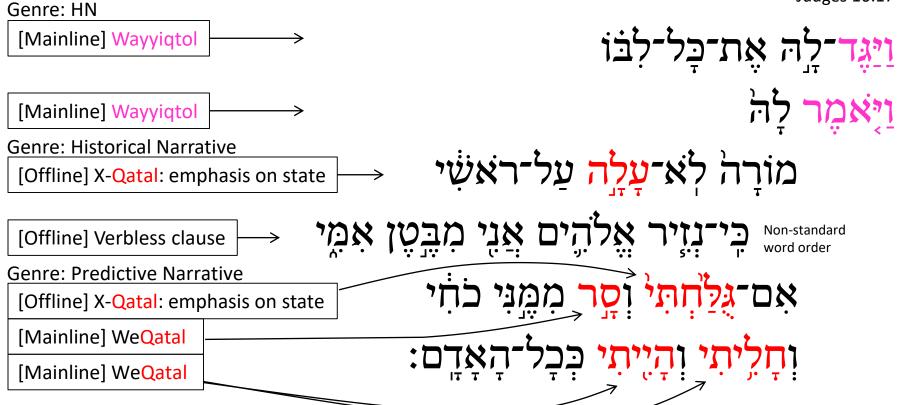
Off-the-line:

- 2. Clauses with gatal of היה
- 3. X-gatal of other roots
- 4. Clauses with yiqtol with a present time reference, irrealis
- 5. Qatal and yigtol in dependent clauses
- 6. Embedded discourse

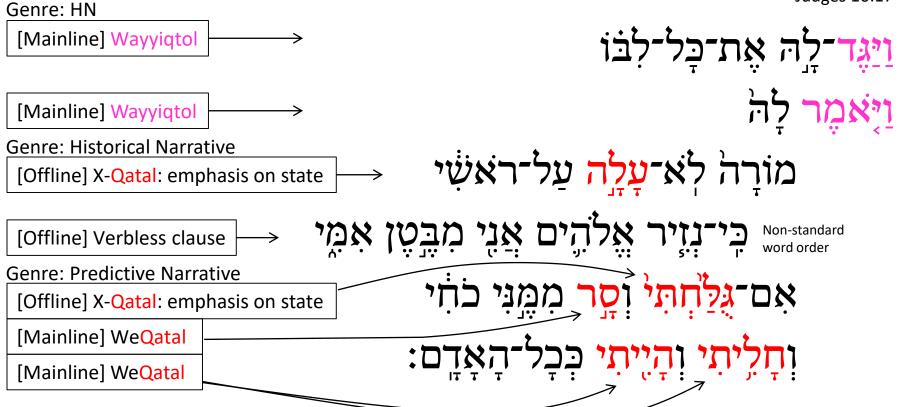
Rocine 319

וַּיְהִי כִּי־הֵצִּיקָה לְּוֹ בִדְבָרֶיהְ כָּל־הַיָּמִים וַתְּאַלְצֵהוּ וַתִּקְצֵר נַפִּשָׁוֹ לָמְוּת: וַיָּגֶּד־לְהּ אֶת־בְּל־לִבּוֹ וַיָּאמֶר לְהּ מוֹרָה לְא־עְלְה עַל־רֹאשִׁי בִּי־נְזְיר אֱלֹהֶים אֲנִי מִבְּטָן אִמֵּי אִם־גָּלַּחְתִּי וְסֵר מִמֶּנִי כֹחִי וְחָלִיתִי וְהָיִתִי כְּכָל־הָאָדֵם: וְחָלִיתִי וְהָיִתִי כְּכָל־הָאָדֵם:

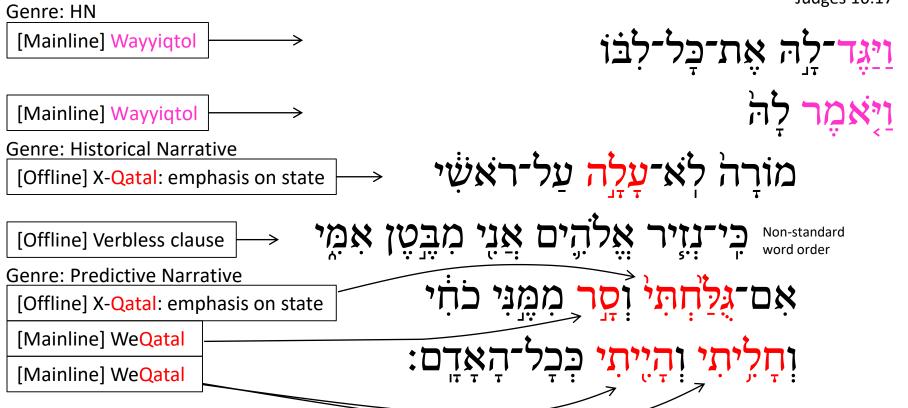




In his first three responses to Delilah's inquiries his responses were -אָם yiqtols: if they bind (vs. 7), if they bind (V. 11), and if you weave (V. 13). In contrast, we have here an -מָם qatal.

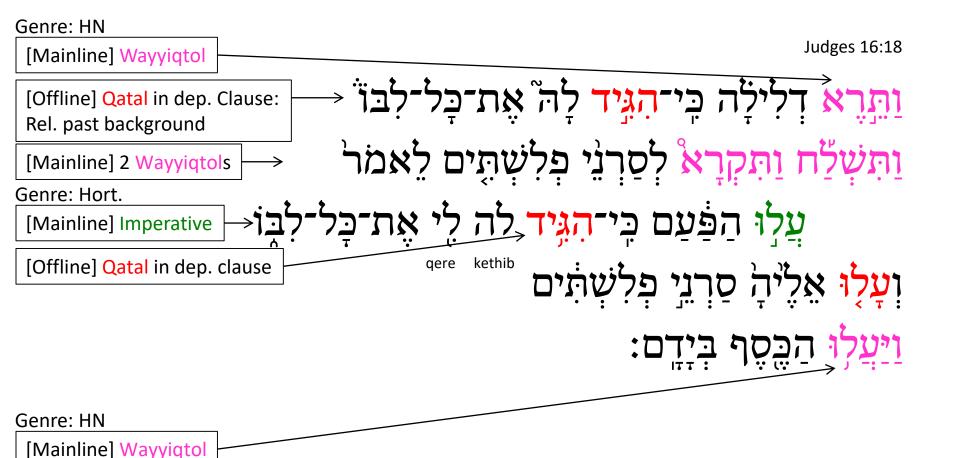


Samson is making it clear that the secret to conquering him does not lie in what others do to him. Rather he can only be bound if he will in some way be a changed man. Remember that the qatal is the form used to pin an attribute on its subject.



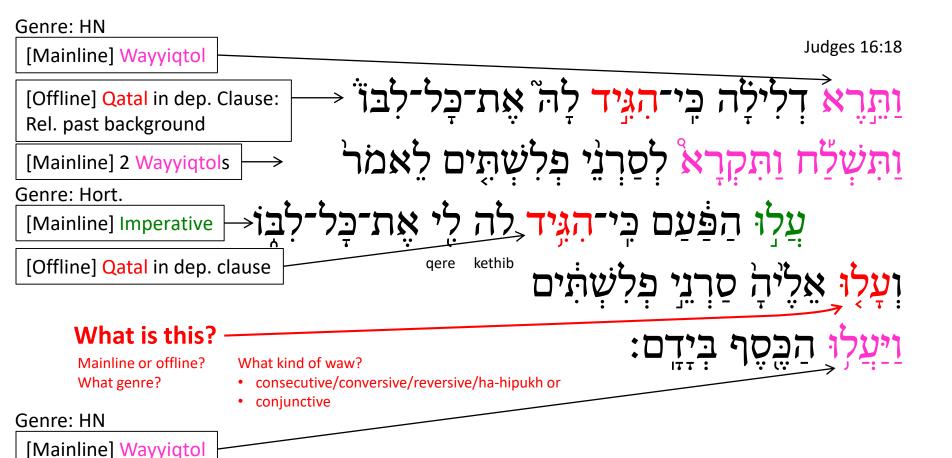
Our understanding is that shaved becomes the attribute of Samson. He is then weak, not because he has lost some mystical power in his hair. He has lost his holy identity. The hair is one of the marks of his consecration to YHWH. Whereas the narrator earlier avoided the qatal form when describing Samson's love for Delilah, here Samson himself uses the qatal form in revealing the secret of his strength, his holy identity.

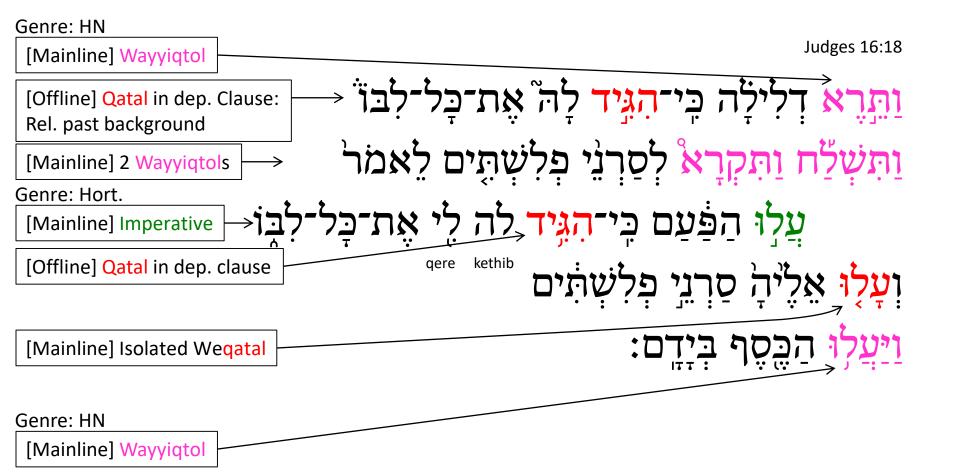
וַתַּנֶרָא דְלִילָּה כְּי־הִגִּיד לָה אֶת־כְּל־לִבּוֹ וַתִּשְׁלֵח וַתִּקְרָא לְסַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים לֵאמֹר עְלָוּ הַפַּעֵם כְּי־הִגִּיד לֹה לִי אֶת־כְּל־לִבְּוֹ וְעַלְוּ אֵלֶיֹהְ סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים וַיַּעֲלָוּ הַכֶּסֶף בִּיָדֶם:



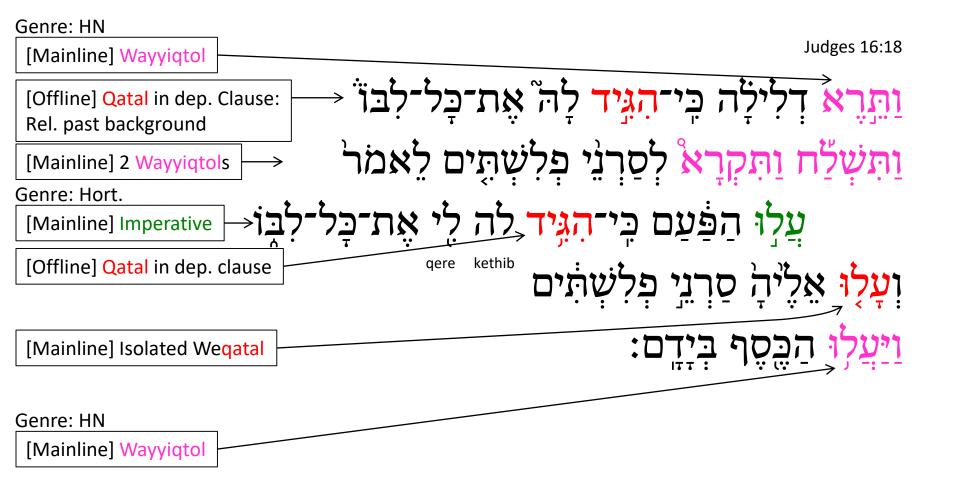








RULE: **An isolated weqatal** *that stands in for a wayyiqtol within a wayyiqtol string marks a climactic or pivotal event in a narrative.* (Rocine p. 322)



RULE: An isolated wegatal that stands in for a wayyiqtol within a wayyiqtol string marks a climactic or pivotal event in a narrative. (Rocine p. 322)

We will spend a lesson on this rule in Module Four [Rocine Lesson 37, p. 212]. The point is for this reading that the lords of the Philistines had not earlier come up to bind Samson. But Delilah had control of Samson for sure this time, so she was calling in the "big guns." The Hebrew writer marks the lords' coming up as a pivotal event in Samson's life, and so it is.

וַתִּישְׁנֵהוּ עַל־בִּרְכֶּיהְ וַתִּקְרָא לְאִישׁ וַתְּגַלֵּח אֶת־שֶׁבַע מַחְלְפְוֹת ראּשְׁוֹ וַתְּחֶל לְעַנּוֹתוֹ וַיִּסֵר כֹּחִוֹ מִעְלָיו: Genre: HN

[Mainline] Wayyiqtol

[Mainline] Wayyiqtol

[Mainline] Wayyiqtol

[Mainline] Wayyiqtol

[Mainline] Wayyiqtol

וַתְּישָׁבֵּהוּ עַל־בִּרְבֶּיהְ וַתִּקְרָא לְאִישׁ וַתְּגַלֵּח אֶת־שֶׁבַע מַחְלְפְוֹת ראּשְׁוֹ וַתְּחֶל לְעַנּוֹתוֹ וַיָּסֵר כֹּחוֹ מִעָלְיו:

וַתּֿאמֶר

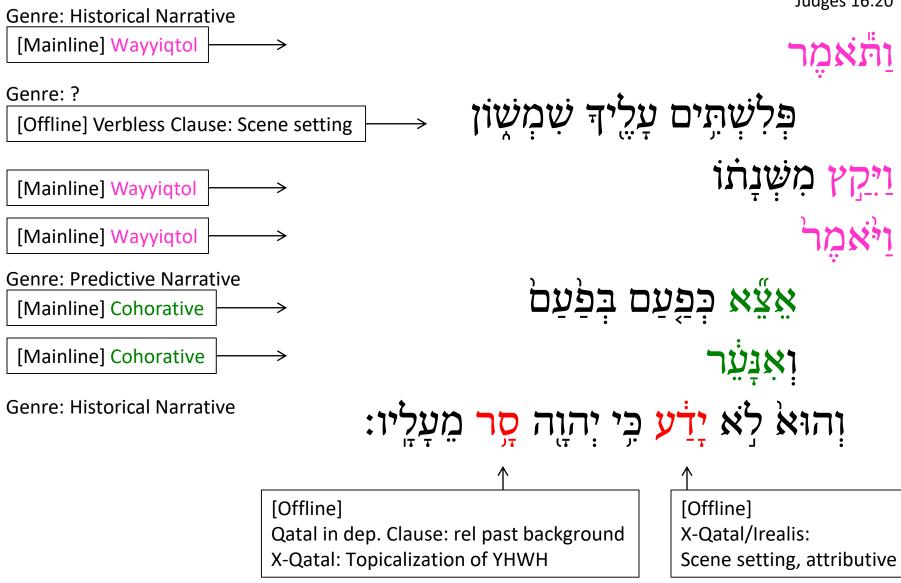
פְּלִשְׁתִּים עָלֶידְּ שִׁמְשִׁוּן וַיִּקֵץ מִשְּׁנְתוֹ

ַוּיּאמֶר

אָגֵא בַפֿתֿם בַפֿתּם

וְאִנְּעֵׁר

ּוְהוּאֹ לְאׁ יָדַׁע בִּי יְהוָה מֶר מֵעָלְיו:



Genre: Historical Narrative [Mainline] Wayyiqtol Genre: ? פַלשָׁתֵים עַלֵיךּ שִׁמִשָּוֹן [Offline] Verbless Clause: Scene setting ויַקץ מִשׁנַתוֹ [Mainline] Wayyiqtol [Mainline] Wayyiqtol Genre: Predictive Narrative [Mainline] Cohorative [Mainline] Cohorative Genre: Historical Narrative וָהוּאֹ לְאׁ יָדַׁע בִּי יִהוָה סֶר מִעְלֵיו: [Offline] [Offline] Qatal in dep. Clause: rel past background X-Qatal/Irealis: X-Qatal: Topicalization of YHWH Scene setting, attributive

Here we have not only the qatal in a dependent clause but an X-qatal. This construction and the preceding irrealis are used to summarize the "state-of-things" at the end of the episode.

Conclusion: The "Samson Reveals the Secret of His Strength" account is one episode in the larger story, the "Life of Samson." The "Life of Samson" is, in turn, one part of the account given by the book of Judges. If indeed the theme of the book of Judges is "maintaining a holy identity," the account of Samson and Delilah serves the theme well. Moreover, even the forms applied by the writer both in the narration and direct speech serve the theme well. In the reading we have seen yiqtol and wayyiqtol verb forms which express emerging action played off against those constructions which are of a stative or adjectival nature, namely the X-qatal, weqatal, verbless clause, אין clause, and irrealis. These verb forms are strategically placed by the writer as follows:

A wayyiqtol Vs. 4 as an episode "opener" where an X-qatal is expected

Three yiqtols Vss. 7, 11, 13 in which Samson lies about what others may do to him to take his strength away

A series of five stative clauses Vs. 15 in which Delilah criticizes Samson's character

A series of six stative clauses Vs. 17 in which Samson reveals his holy identity and the secret of his strength

An irrealis and X-qatal Vs. 20 as a summary of Samson's state after he had lost his an identity